

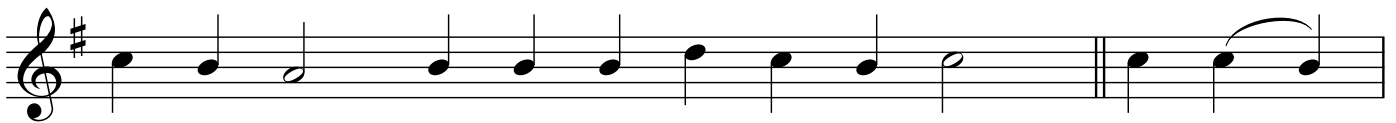
Հանգստեան ԴԿ
Հայր անսկիզբն



Հայր ան - ըս - կիզ - բրն բա - րե - խնամ՝ մար - դա - սէր. որ
Father without beginning, kind caretaker, who loves mankind,



ստեղ - ծիշդ — եւ Հոգ - ւոց — եւ մարմ - նոց. յի - շեա զնրն - ջե -
who created us body and soul



ցեալ - սրն մեր. եւ Հան - գո ընդ սուր - բրս քո: Որ - դիդ
remember our dead, and rest their souls among your saints.



մի - ա - ծին որ գը - թածդ եւ առ ա - մե - նե - սեան.
Son of God, who is compassionate toward all,



եւ խա - ջիւ եւ ա - րեամբ գնե - ցեր ըզ - քո — ժո - դո - վուրդս.
and by your cross and blood redeemed your people,



յի - շեա զգինս ա - րեան քո տէր. եւ Հան - գո ընդ սուր - բրս քո:
remember our dead, and rest their souls among your saints.

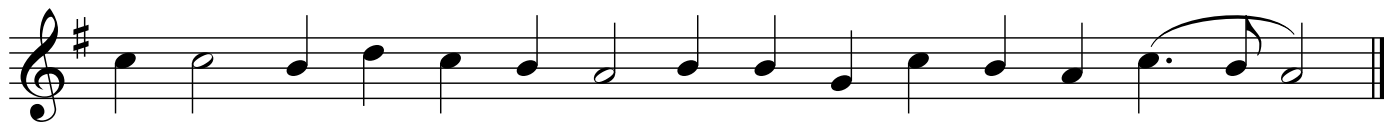


Հո - գիդ — ճրշ - մա - ըիտ որ աղ - բիւրդ եւ ան - ըս - սա -
True Spirit, who is the endless source



ուե - լի. եւ լը - ցու - ցիշ — ա - մե - նայն — բա - րու - թեանց.
that fills everything with goodness,

Հանգստեան ԴԿ



յի - շեա զնրն - ջե-ցեալ- սրն մեր. եւ Հան- գո ընդ սուր-բրս քո:—
remember our dead, and rest their souls among your saints.



Խըն-դրեմք ի քէն թա - գա - տր փա - ռաց փա - ռա - տ - րեալդ—
We ask you, king of glory



ի գուարթ-նոց. ըզ - նրն - ջե - ցեալ- սրն մեր ըն - կալ մար - դա -
glorified by the angels, receive our dead, Lord who loves mankind,



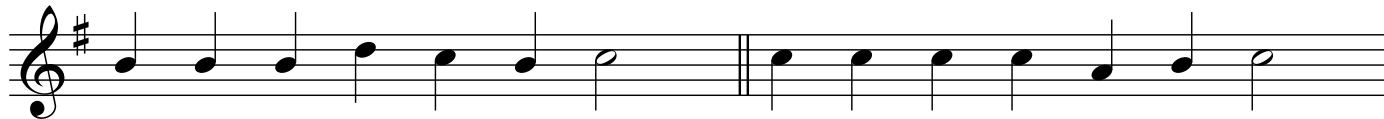
սէր— տէր. եւ Հան- գո ընդ սուր-բրս քո: Յոր-ժամ գաս
and rest their souls among your saints.



փա - ռօք Հօր դա - տել զեր - կիր ար - դա - թու - թեան— ա - ըե-գակն.
When you come with the glory of the Father to judge the earth, Sun of Justice,



ըզ - նրն - ջե - ցեալ- սրն մեր ըն - կալ մար - դա - սէր— տէր.
receive our dead, Lord who loves mankind,



եւ Հան- գո ընդ սուր-բրս քո: Ի նրա-տիլ քո յա - տե - նի
and rest their souls among your saints.

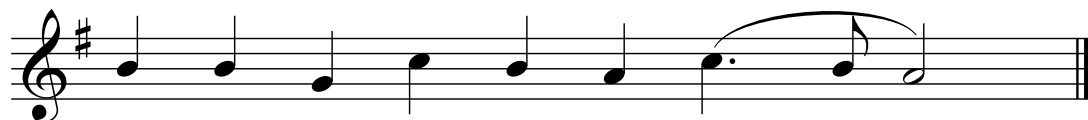


դա - տա - տր ա - Հեղ քրիս - տոս փրր - կիչ— մեր եւ յոյս.
While sitting at the tribunal, terrible judge, Christ, savior and hope,

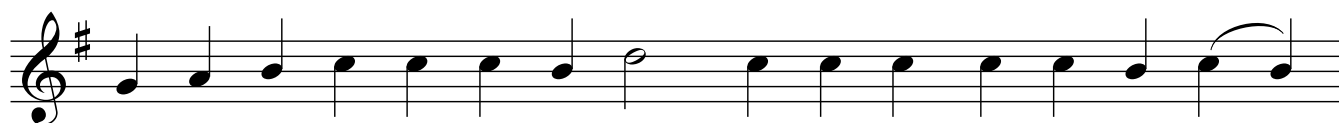
Հանգստեան ԴԿ



ըզ - նըն - ջե - ցեալ - սըն մեր ըն - կալ մար - դա - սէր — տէր.
receive our dead, Lord who loves mankind,



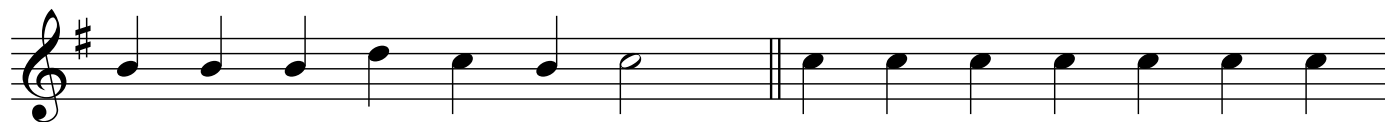
եւ Հան - գո ընդ սուր - բըս քո: —
and rest their souls among your saints.



Որ ա - րա-րիչդ ես ա - րա - րա - ծոց Հան-գու-ցեալդ ի Հրե - ղէն —
You who created the creatures resting in the fiery chariot,



կառս. Հի - շեա ————— զՀո - գիս նըն - ջե - ցե - լոց մե - րոց.
remember our dead, and rest their souls among your saints.



եւ Հան - գո ընդ սուր - բըս քո: Որ եր - կայ - նա - միտ ես առ



ա - մե - նե - սեան. ————— եւ նե - րող յան - ցա - նաց մե - րոց.
You who are patient toward all and who forgive our transgressions,



Հի - շեա ————— զՀո - գիս նըն - ջե - ցե - լոց մե - րոց. եւ
remember our dead, and rest their souls among your saints.



Հան - գո ընդ սուր - բըս քո: —————

Հանգստեան ԴԿ



Բանն որ ընդ Հօր— յէ - ու - թեան եւ Հա - մա - գոյ— սուրբ
Word, who is of the essence of the Father of the substance of the Holy Spirit,



Հոգ - տոյն. ըզ - պատ - կերն— իւ - ըա - կան խառ-նեալ ընդ Հո - զա -
who joined your image with our earthly nature,



նիւթ— բը - նու - թեանս. զոր զար - դա - ըեալ— փա - ոօք եղ ի
and is set in garden of delight.



դրախ - տին— փափ - կու թեան: Յոր - րում ցրն - ծայր— զուար - ճա - ցեալ
When he rejoiced, reveling in flawless bliss,



ան - տրխ - ըա - կան— խըն - դու թեամբ. քան - զի զաստ - ւած— տե - սա - նէր
since humbled in paradise, he perpetually gazing upon God,



միշտ խո - նար - Հեալ— ի դրախ - տին. յոր - մէ զլու - տոյն— ճա - ու - գայթ
whose radiant light cast its glow upon him.



տը - պա - տի - ըր— ի յին - քեան: Վասն ո - ըոյ— ա - զա - չեա
For whose sake, Mary, mother of God, ask

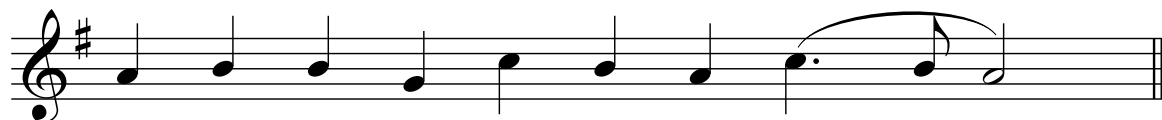


մայր աս - տու - ծոյ— մա - ըի - ամ. զմի - ա - ծին— քո զոր - դին
your only begotten Son to have mercy on the wayward and

Հանգստեան ԴԿ



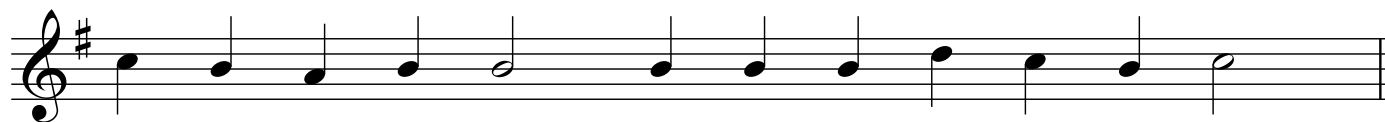
զի շնոր-հետ - ցէ ա - ւա - զա - կին. ժա - ոան - գել — վե - ըրս - տին
bequeath us again the splendor of paradise.



մեզ ըզ - դրախ - տին վա - յել - չու - թին:



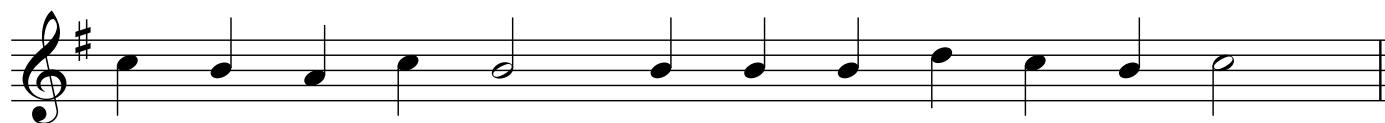
Քրիս - տոս աս - տը - ւած յոյս ա - պաշ - խա - ըս - ղաց.
Christ God hope of the penitent,



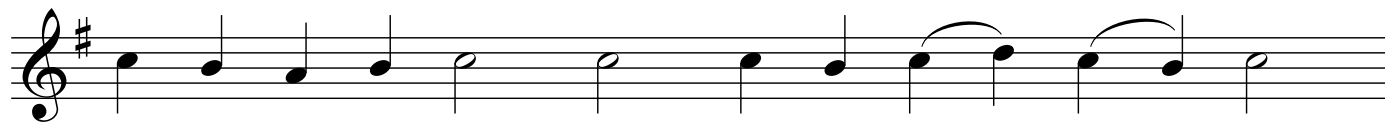
շնոր - հետ զթո - դու - թին բա - զում՝ յան - ցա - նաց ի - մոց:
grant your great forgiveness for my transgressions.



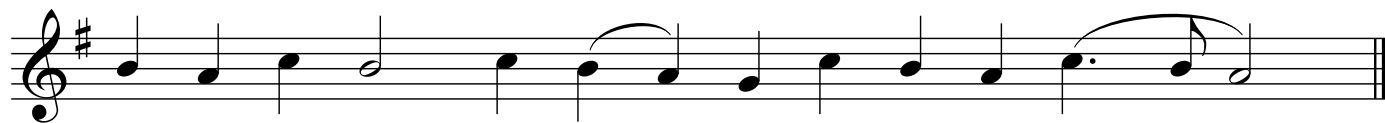
Առ քեզ բազ - մա - գուծ ա - պա - լի - նեալ — կար - դամք.
To you, most compassionate, our refuge, we call out,



մի մեր - ժեր ըզ - մեզ յո - ղոր - մու - թե - նէ քում - մէ:
do not refuse us your mercy.



Որ - պէս զա - ւա - զակն ա - ղա - ղա - կեմ — առ — քեզ.
Like the thief I plea with you,



յի - շեա եւ զիս տէր ի — քում յար - քա - յու - թեանդ:
remember me too, Lord, in your kingdom.

Հանգստեան ԴԿ



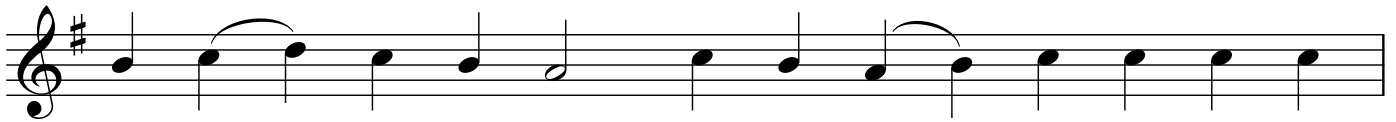
Ըզ - մեղս իմ խոս - տո - վան լի - նիմ՝ առ քեզ քրիս - տոս.
I confess my sins to you Christ



որ մի - այնդ ես բազ - մա - գութ թո - ղու - թեամբ.
who alone are mercifully forgiving, have mercy on me, God.



ո - ղոր - մեա ինձ աս - տը - ւած: Դու տէր որ ճշ - մար -
You, Lord, who love truth



տու - թեանց ես սի - րող. եւ քնն - նես ըզ - ծա - ծու - կրս
and examine the hidden secrets of my heart,



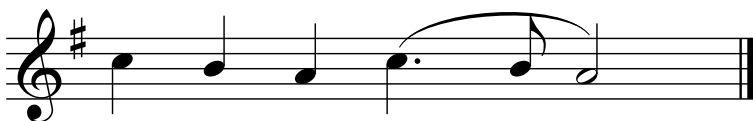
գաղտ - նեաց սրբ - տի ի - մոյ. ո - ղոր - մեա ինձ աս - տը - ւած:
have mercy on me, God.



Տուր ինձ ջրն - ծու - թիւն փրկ - կու - թեան. եւ Հոգ - ւով
Give me the bliss of salvation



տէ - րու - թեա - նրդ քո Հաս - տա - տեա զիս. եւ ո - ղոր - մեա
and with your lordly spirit steady me,



ինձ աս - տը - ւած:
and have mercy on me, God.

Հանգստեան ԴԿ



Աստ - ւա - ծա - ծին մայր եւ կոյս. ծա - գօղ ա - ըե - գա - կանն
Virgin, mother of God, who makes the sun of justice dawn,



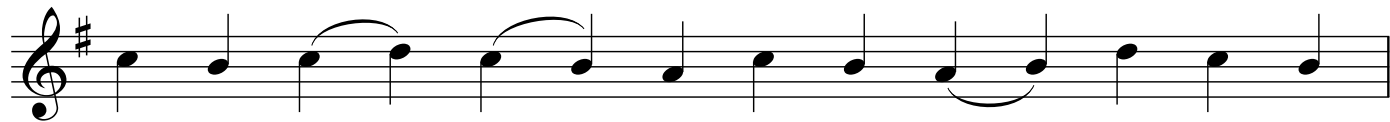
ար - դա - ըու - թեան. որ լու - սա - լու - ըեացն ըզ - մեզ. Հո - գե - ւոր
and sheds your light upon us,



եր - գով զքեզ բա - ըե - բա - նեմք եւ փա - ռա - լու - ըեմք
we praise you with our spiritual song and glorify your only begotten Son.



ըզ - մի - ա - ծին քո զոր - դին: Ե - լյծ զօ - ըե - նրս



բը - նու - թեան մարդ - կան. Հրա - շա - փառ քո ծը - նունդ.
He who defies the laws of human nature,



եւ զէ - ու - թինն բնու - թեանն ամ - բողջ պա - Հեալ. եւ
miraculously born of you maintaining the integrity of his essential nature,



կու - սու - թեա - նրդ քո ոչ խախ - տե - ցան կը - նիք. Հո - գե - ւոր
without breaking the seal of your virginity,



եր - գով զքեզ բա - ըե - բա - նեմք եւ փա - ռա - լու - ըեմք
we praise you with our spiritual song and glorify your only begotten son.

Հանգստեան ԴԿ



ըզ - մի - ա - ծին — քո զոր- դին: Չքեզ մո - ըե - նի ան - կեզ



լեա - ուն վի - մա - ծին դու - ուն փա - կեալ եւ ազ - բիւր կըն - քեալ.
Like the unconsumed burning bush on the mountain,



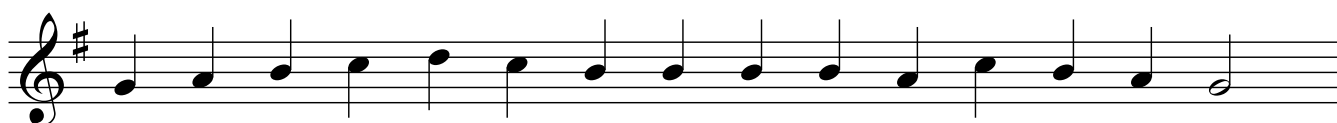
նա - խա - տե - սա - ցըն գու - շա - կեալ մայր եւ կոյս.
coming to life from behind a stone door, a sealed off spring,



Հո - գե - տր եր - գով զքեզ բա - ըե - բա - նեմք եւ փա - ոա -
mother and virgin foretold of old,



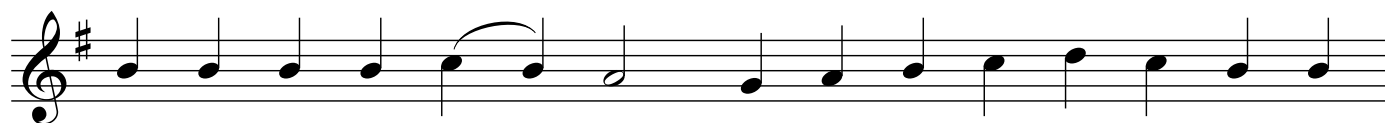
տ - ըեմք ըզ - մի - ա - ծին — քո զոր - դին: —
we praise you with our spiritual song and glorify your only begotten son.



Խա - չի քո քրիս-տոս եր - կրր- պա - գեն ա - ըա-րածք ա - մե- նայն.
All creatures worship your cross, Christ,

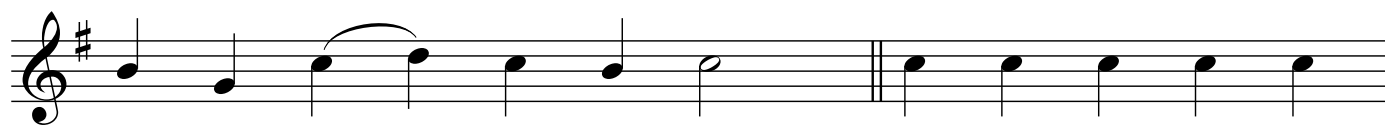


որ ի փրր- կու- թիւն մեզ կանգ- նե - ցաւ. սա — ե - ղի - ցի
which was erected for our salvation,



մեզ պա - Հա - պան յաղ - թօղ. ապ - ըե - ցու - ցա - նել ըզ - մեզ ի
may it be for us a shield of victory

Հանգստեան ԴԿ



պատ - րա - նաց — բան - սարկ - Վին: Ի սմա բար - ձրա - ցար
saving us from the snare of the Deceiver.



բար - ձօղդ ա - նի - ծից. որ փա - ռա - տ - րեալդ ես ընդ Հօր.
You who lift away all damnation were hoisted upon the cross,



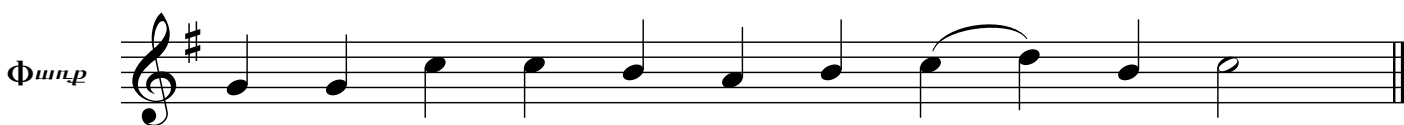
Ժո - դո - վել — ըզ - Հե - ռա - ցեալ - սրն կեն - սա - բեր
you who are glorified with the Father,



փայ - տինն. ապ - րե - ցու - ցա - նել ըզ - մեզ Ի պատ - րա - նաց
gather us who have strayed with your life-giving wooden staffs



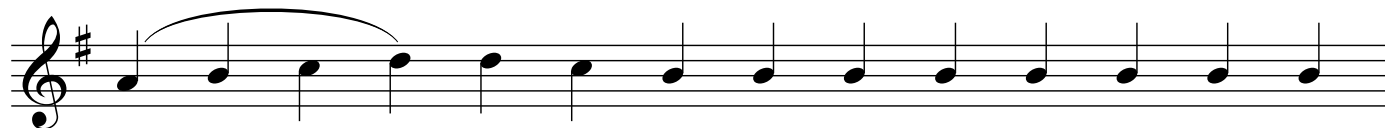
բան - սարկ - Վին: —
saving us from the snare of the Deceiver.



Փառք Հօր եւ որդ - ւոյ եւ Հոգ - ւոյն — սրբ - բոյ:
Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.



Սո - վաւ ըւ - սա - տ - րե - ցան ա - րա - րածք ա - մե - նայն.
Through it all creatures were restored to the light,

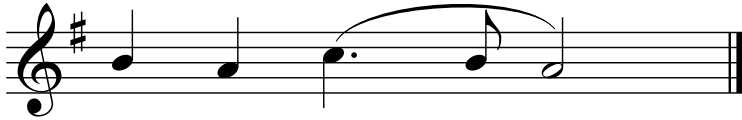


սմա — սպա - սէ - ին ար - գե - լեալքն Ի մեղ - սա - սէր
captive in the prison of lust for sin, waiting for him

Հանգստեան ԴԿ



բան - տին. որ ա - զա-տեաց ըզ - մեզ ի պատ - րա - նաց
to free us from the snare of the Deceiver.



բան - սարկ - Վին: _____



Աժժ եւ միշտ եւ յա - Վի-տեանս յա - Վի - տե - նից. ա - մէն:
Now and always and unto the ages of ages. Amen.



Որ միւ - սան - գամ գա - լոցդ եւ Հայ - րե - նի փա - ռօք
You shall come again with the glory of the Father



նո - րո - գել զնա - խա-ստեղ- ծին ծը- նունդ. յի - շեա _____
and restore us to the condition of the first created at birth,



զհո - գիս նրն - ջե - ցե - լոց մե - րոց. եւ Հան - գո ընդ
remember the souls of our dead and let us rest with your saints.



սուր - բրս - քո: